

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 pm Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM -Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/CONFESIONES

By appointment/CON CITA

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

PRIMER VIERNES DEL MES

No appointment required

NO REQUIERE CITA



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. PAUL VU

PAROCHIAL VICAR

REV. KIET A. TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

MARCH 24 & 25, 2018

PALM SUNDAY OF THE PASSION OF THE LORD

DOMINGO DE RAMOS



PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 AM .- 12:00 PM .; 1:00-3:00 pm . & 5:00 PM .- 8:30 PM .

THURS. 5:00 PM .- 8:30 PM . SATURDAY 9:00 AM .- 1:00 PM .

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Mar. 24, 2018

8:00 a.m. *Joaquin Gama—Intentions*
 5:00 p.m. *For the People of the Parish*
 7:00 p.m. †*Roberto Campos*

Sunday/domingo Mar. 25, 2018

8:30 a.m. †*Ana Mai Bao*
 10:30 a.m. †*Jose Diaz*
 12:30 p.m. †*Alam Noriega*
 2:30 p.m. *VMI Intentions*
 5:00 p.m. †*Suzy Lopez; †Jeannie Peña*

Monday/lunes Mar. 26, 2018

8:00 a.m. *Claudia Rivera—Intentions*

Tuesday/martes Mar. 27, 2018

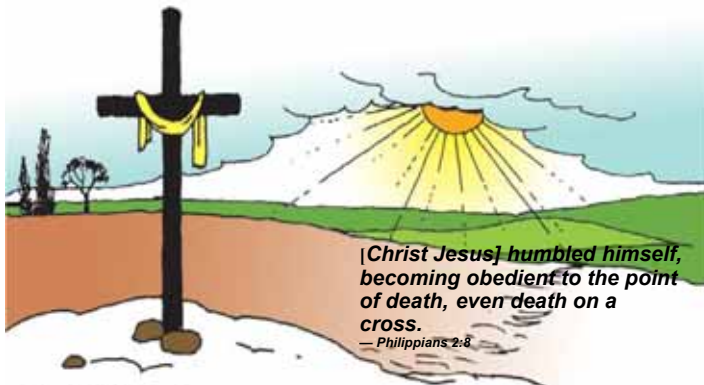
5:30 p.m. †*Pedro Robles; †Maria Robles*

Wednesday/miércoles Mar. 28, 2018

8:00 a.m. †*Leo Dubé*

Friday/viernes March 30, 2018

GOOD FRIDAY—NO INTENTIONS



© J. S. Paluch Co., Inc.



La Legión de María, les hace una cordial invitación a todas las personas que tengan interés en rezar el Santo Rosario.

Nos reunimos aquí en la Iglesia: los lunes a las 7:00 p.m.

¡Los esperamos!

My loving Lord,

it's so hard to love the world sometimes and to love the way Jesus did seems impossible. Help me to be inspired by his love and guided by his example.

Most of all, I want to accept that I can't do it alone, and that trying is an arrogance of self-centeredness.

I need you, dear God, to give me support in this journey.

Show me how to unlock my heart so that I am less selfish.

Let me be less fearful of the pain and darkness that will be transformed by you into Easter joy.

Misericordioso Señor,

a veces es tan difícil amar al mundo y amar como Jesús lo hizo nos parece imposible. Ayúdame a ser inspirado por el amor de Jesús y que nos guíe su ejemplo.

Por encima de todo, quiero aceptar que no puedo hacerlo solo, y que intentarlo es una arrogancia de egocentrismo.

Te necesito, Dios mío, que me des el apoyo en este viaje.

Muéstrame cómo desbloquear mi corazón para que yo sea menos egoísta.

Déjame ser menos temeroso del dolor y la oscuridad que Tu transformarás en la alegría de la Pascua.

PASTOR'S MESSAGE

M EN SA JE D EL PA STOR

“Christ became obedient to the point of death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name which is above every name.”



“Cristo era obediente hasta el punto de la muerte, incluso la muerte en una cruz. Debido a esto. Dios lo exaltó y le otorgó el nombre que está sobre todo nombre.”

What are you willing to do out of love? As human beings we have the ability and opportunity at times to demonstrate our love in some of the most inspiring ways. We call people who make these sacrifices for someone else without payment in return a hero. How much more can we appreciate what Jesus has done for us, when He made the ultimate sacrifice of giving His life so that we could have life? If we were created in the Image of God can we do any less? Take care and God bless, Fr. Steve Correz

¿Que está usted dispuesto a hacer por amor? Como seres humanos a veces tenemos la capacidad y la oportunidad de demostrar nuestro amor en las formas más inspiradoras. Les llamamos heroes a las personas que hacen estos sacrificios por otra personas sin un pago a cambio. ¿Cuánto más podemos apreciar lo que Jesús ha hecho por nosotros, cuando Él hizo el último sacrificio de dar Su vida para que pudiéramos tener vida? Cuídense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

“Chúa Ki-tô đã vâng lời cho đến chết, ngay cả chết trên thập giá. Vì thế Thiên Chúa đã nâng Ngài lên và ban cho một danh hiệu trời vượt trên mọi danh hiệu khác.”

Quý Ông Bà và Anh Chị em sẵn sàng làm gì vì tình yêu? Là con người chúng ta nhiều lúc có khả năng và cơ hội để thể hiện tình yêu của mình một cách cao cả. Chúng ta thường gọi những người khác là anh hùng khi họ hy sinh xả thân cho người khác mà không cần được trả ơn. Chúng ta có thể làm gì để tỏ lòng biết ơn Chúa Giê-su vì việc Người đã làm cho chúng ta là hy sinh mạng sống của Người để chúng ta được sống? Nếu chúng ta đã được tạo dựng qua hình ảnh của Thiên Chúa, chúng ta có thể làm ít hơn không? Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEM OS SOBRE LA LECTURAS

LA PASIÓN

El contraste entre la lectura procesional de la liturgia de hoy y la proclamación de la Pasión es asombroso. Vislumbramos cuán profundamente la Palabra de Dios se cumple en Jesús.

Primero Jesús debe ser acogido como el Mesías, el que viene en nombre del Señor. Debe ser reconocido por todos, aunque no sepan lo que están diciendo. Todos piensan que es el rey prometido; un rey terrenal de los judíos que los liberará de la ocupación romana. No comprenden todavía, ni siquiera los discípulos, exactamente a dónde se dirige su procesión triunfal. Nosotros tampoco sabemos a dónde estamos yendo en nuestra vida. En la fe podemos seguir a Cristo dondequiera que nos guíe, porque estamos seguros de que la muerte no es el final y el mal no será el vencedor.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

REFLECTIONS ON THE READINGS

PASSION

The contrast between the processional reading in today's liturgy and the proclamation of the Passion is striking. We are given a glimpse of how profoundly the word of God is fulfilled in Jesus.

First he must be hailed as the Messiah, the One who is to come. He must be acknowledged by all, though they do not know what they are saying. They think he is the promised king, a worldly king of the Jews who will free them from the Roman occupation. They do not yet understand, even the disciples, exactly where this triumphal procession is leading. In our lives, we too do not know where we are going. It is in faith that we can follow Christ wherever he may lead us, trusting that death is not the end, nor evil the victor.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

LIFE, JUSTICE AND PEACE

CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

The faces of many of our parishes are changing. The Catholic Church in the U.S. is the most ethnically diverse denomination in one of the most multicultural countries in the world. New parishioners bring with them many gifts, insights and experiences. At the same time, changing demographics in a parish can leave others feeling overwhelmed and unequipped. There is hope and help! The U.S. bishops have created a workshop and a practical guide called Building Intercultural Competence for Ministers (<http://www.usccb.org/issues-and-action/cultural-diversity/intercultural-competencies/>) (BICM).

US Conference of Catholic Bishops (USCCB) reminds the Church's mission to evangelize not just individuals but also cultures. The Church is called to represent the communion of the Trinity, "to mirror that communion of Divine Persons in the way it welcomes and gathers all peoples – 'every tribe and tongue, people and nation' (Rev 5:9)". In order to be faithful to our mission, we need "intercultural knowledge, skills and attitudes that enable ministers of the Gospel to proclaim Christ's message effectively among all nations". These are necessary at all levels of ministry – from the leadership to the people in the pews.

Los rostros de muchas de nuestras parroquias están cambiando. La Iglesia Católica en los Estados Unidos es la denominación más étnicamente diversa en uno de los países más multiculturales del mundo. Los nuevos feligreses traen muchos regalos, ideas y experiencias. Al mismo tiempo, los cambios demográficos en una parroquia pueden hacer que los demás se sientan abrumados y no preparados. Hay esperanza y ayuda! Los obispos de EE. UU. han creado un taller de trabajo y una guía práctica llamada "Creación de Competencias Interculturales para Ministros" <http://www.usccb.org/issues-and-action/cultural-diversity/intercultural-competencies/> (BICM).

La Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos (USCCB) nos recuerda que la misión de la Iglesia de evangelizar no solo a las personas sino también a las culturas. La Iglesia está llamada a representar la comunión de la Trinidad, "para reflejar esa comunión de las Personas Divinas en la forma en que acoge y reúne a todos los pueblos: 'toda tribu y lengua, pueblo y nación' (Ap 5, 9)". Para ser fieles a nuestra misión, necesitamos "conocimiento intercultural, habilidades y actitudes que permitan a los ministros del Evangelio proclamar el mensaje de Cristo de manera efectiva entre todas las naciones". Estos son necesarios en todos los niveles del ministerio, desde el liderazgo hasta las personas en los bancos.



OUR FAITH, OUR FUTURE
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

Did you know that as of today, 25 % OF OUR PARISHIONERS HAVE Participated towards the capital campaign?

Almighty and ever-faithful God, we place our trust in You as we enter the next phase of preparing for the future of Christ Our Savior parish

Send us your Spirit of Wisdom and understanding to enlighten our minds and hearts.

Fill us with the Spirit of right judgement and courage to consider the needs of all in our Christ Our Savior Family

Help us to see that what we build is not just brick and stone, but a place of love, compassion and understanding to gather your people around your sacred altar.

Guide us through this endeavor, and help us bring it to completion, as we celebrate our Faith Our Future, through Jesus Christ you Son.

Dios Omnipotente y siempre fiel, confiamos en Ti, ahora que iniciamos la siguiente fase para el futuro de nuestra parroquia de Cristo Nuestro Salvador.

Envíamos Tu Espíritu de sabiduría y entendimiento para que ilumine nuestras mentes y nuestros corazones.

Llénanos con el Espíritu de buen juicio y valor para reconocer las necesidades de todas nuestras familias en la Parroquia.

Ayúdanos a ver que lo que construimos no es sólo de ladrillo y de piedra, sino un lugar de amor, compasión y comprensión para reunirnos alrededor de Tú Sagrado Altar.

Guíanos durante este esfuerzo, y ayúdanos a llevarlo a una buena conclusión, mientras celebramos Nuestra Fe, Nuestro Futuro, a través de Jesucristo, Tú Hijo.

Amen

The Little Ones

Jim Burrows



When the great crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem, they took palm branches and went out to meet him, and cried out: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, the king of Israel." Jn 12:12-13

En aquel tiempo, al enterarse la gran muchedumbre que había llegado para la fiesta, de que Jesús se dirigía a Jerusalén, cortaron hojas de palmera y salieron a su encuentro, gritando: "¡Hosanna! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor, el rey de Israel!" Jn 12,12-13



**HOLY WEEK
EASTER SCHEDULE**



© J. B. Paluch Co., Inc.



HOLY THURSDAY, MARCH 29, 2018
 8:00 a.m. Morning Prayer—English
 7:00 p.m. Mass of the Lord's Supper—Multilingual
 8:00-10:00 p.m. Eucharistic Adoration



GOOD FRIDAY, MARCH 30, 2018
 8:00 a.m. Morning Prayer—English
CELEBRATION OF THE LORD'S PASSION
 5:00 p.m. English
 6:30 p.m. Vietnamese
 8:00 p.m. Spanish



HOLY SATURDAY, MARCH 31, 2018
 8:00 a.m. Morning Prayer—English



EASTER VIGIL
 8:00 p.m. Mass—Multilingual

EASTER SUNDAY, APRIL 1, 2018
 8:30 a.m. Masses in English-Worship Space & Tent
 10:30 a.m. Mass in Spanish-Worship Spaced & Tent
 12:30 p.m. Masses in Spanish
 2:20 p.m. Mass in Vietnamese

NO 5:00 P.M. MASS

**HORARIO DE SEMANA SANTA
PASCUA DE RESURRECCIÓN**



© J. B. Paluch Co., Inc.



JUEVES SANTO 29 DE MARZO, 2018
 8:00 a.m. Ocaión de la Mañana—Inglés
 7:00 p.m. Misa Vespertina de la Cena del Señor—
 Multilingüe
 8:00-10:00 Adoración de Santísimo



VIERNES SANTO 30 DE MARZO, 2018
 8:00 a.m. Ocaión de la Mañana—Inglés
 Celebración de la Pasión del Señor
 5:00 p.m. Inglés
 6:30 p.m. Vietnamita
 8:00 p.m. Español



SÁBADO SANTO 31 DE MARZO, 2018
 8:00 a.m. Ocaión de la Mañana —Inglés



Vigilia Pascual
 8:00 p.m. Misa—Multilingüe

DOMINGO DE RESURRECCIÓN 1 DE ABRIL, 2018
 8:30 a.m. Misas en Inglés-en la iglesia y la carpa
 10:30 a.m. Misa en Español-en la iglesia y la carpa
 12:30 p.m. Misa en Español
 2:30 p.m. Misa en Vietnamita

NO HABRÁ MISA A LAS 5:00 P.M.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Esta es Semana Santa, semana en la cual los cristianos conmemoramos con palmas, y ramos los eventos centrales de nuestra fe; eventos que alimentan nuestro espíritu con el pan y el vino del amor divino; eventos que se clavan en nuestras almas como Cristo en su cruz; eventos que nos hacen resucitar de nuestros problemas con la esperanza pascual de la liberación de todo aquello que nos perjudica, que nos agobia, que nos oprime y nos deprime.

Estaremos allí con nuestros parientes y con gente que no conocemos pero que son nuestros hermanos y hermanas en Cristo gracias a los eventos de la semana en que Jesús entró glorioso a Jerusalén, partió el pan, falleció en el árbol de la cruz y fue sepultado. Esta semana nos une al misterio pascual de Jesús. Celebrando estos ritos antiguos y variados por todo el mundo. Durante esta semana el tiempo y el espacio se cancelan para unirnos a los misterios que celebramos, a nuestras familias, a los cristianos por todo el mundo y a través de los siglos.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

TREASURES FROM TRADITION

For many centuries, Christian pilgrims have longed to walk in the footsteps of Jesus, and on Passion Sunday the eyes of the world are on the *Via Dolorosa*, the “Road of Sorrows,” in Jerusalem. As soon as it became safe for Christians to worship in public in the fourth century, a way was marked out. It was changed a few times over the years, and today’s usual route was sketched by the Franciscans six hundred years ago, although Anglicans and Byzantines have their own unique detours. Friday is the most favored day, although it is crowded then.

Almost everyone begins at the Lion’s Gate in the Muslim Quarter, and ends at the Church of the Holy Sepulcher. It’s less than a quarter mile, but it threads its way through crowded markets with souvenir shops and fast-food snacks. There are, just as in your parish church, fourteen stations along the way. The exact spots are not known, but what matters is the pilgrim’s unique ability to see even an ordinary road in a teeming city as something more than meets the eye.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

WELCOME TO OUR NEW
ELECT IN CHRIST

Our Catechumens have undergone a conversion in mind and in action and have developed a sufficient acquaintance with Christian teaching as well as a spirit of faith and charity. Through the Rite of Election Bishop Vann recognized their preparation and thus they are now Elects in preparation to participate in the Sacraments of Baptism, Confirmation and Eucharist. We welcome the following who will become full-fledge Catholics during the Easter Vigil.

Alba Gonzalez
Josue E. Gomez
Carlos Sandoval

DAMOS LA BIENVENIDA
A NUESTROS ELEGIDO EN CRISTO

Nuestros catecúmenos han experimentado una conversión en mente y en acción, y han desarrollado suficiente conocimiento de las enseñanzas cristianas, así como de un espíritu de fe y caridad. A través del Rito de Elección, el Obispo Vann reconoció su preparación y, por lo tanto, ahora son Elegidos para prepararse para participar en los Sacramentos del Bautismo, Comunión y Confirmación. Damos la bienvenida a los siguientes Elegidos quienes se convertirán en católicos completos durante la Vigilia Pascual.

